

Ginex

MANUALE D'ISTRUZIONI / INSTRUCTION MANUAL

**CE**

LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA POLTRONA
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE CHAIR

VERSIONE -
VERSION
N.00


REDATTO - DREW BY
G. Andraghetti

DATA - DATE
08/01/2003

APPROVATO -
APPROVED BY
M. Longo

DATA - DATE
08/01/2003

Questo documento è realizzato da EUROCLINIC S.r.l.. È vietata la duplicazione e la divulgazione non autorizzata.
This document has been made by EUROCLINIC S.r.l., it is prohibited to double or divulge it without authorisation.

 <p>Via Dell'Artigianato 305/319 Castelbolognese – RA Italy</p>	<p>Manuale istruzioni Versione N° 00 del 08/01/2003</p>	<p>GINEX 2/16</p>
--	---	--------------------------

ITALIANO

Queste istruzioni descrivono tutte le versioni delle poltrone della serie GINEX ed il massimo degli accessori possibili, pertanto non tutti i paragrafi potranno trovare pratica applicazione nell'apparecchio da Lei acquistato.

La EUROCLINIC s.r.l. fornirà ai tecnici dell'assistenza autorizzata tutte le informazioni necessarie all'installazione ed alla riparazione.

E' vietata la riproduzione, la memorizzazione e la trasmissione in qualsiasi forma di questa pubblicazione senza autorizzazione scritta della EUROCLINIC.

Le informazioni, le specifiche tecniche, le illustrazioni contenute in questa pubblicazione non sono vincolanti. La EUROCLINIC S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza modificare le presenti istruzioni.

Il testo originale del presente manuale è in lingua italiana.

ENGLISH

The following instructions describe all GYNEX chairs versions and all possible accessories, and, because of this reason, not all paragraphs could be applied to your specific chair.

EUROCLINIC S.r.l. will supply to authorised assistance technicians all information that could be necessary for installation and repair.

It is prohibited to double, memorize and divulge this publication without written authorisation of EUROCLINIC S.r.l.

All kind of information, technical specifications and pictures, which you will find in the following pages, are not binding.

EUROCLINIC S.r.l. reserves itself the right to make modifications and make technical improvements without modifying the following instructions.

Original text of this manual is in italian and english language.

AVVERTENZE IMPORTANTI !

- PRIMA DI LASCIARE L'AMBULATORIO DISINSERIRE L'INTERRUTTORE GENERALE.
- L'APPARECCHIO NON È PROTETTO CONTRO LA PENETRAZIONE DEI LIQUIDI.
- L'APPARECCHIO NON È ADATTO AD UN USO IN PRESENZA DI UNA MISCELA DI GAS ANESTETICO INFIAMMABILE CON OSSIGENO O PROTOSSIDO D'AZOTO.
- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE COLLEGATO ELETTRICAMENTE SOLO AD ALTRI STRUMENTI PROVISTI DI MARCHIO CE.
- NEL TRATTAMENTO DEI PAZIENTI PORTATORI DI CARDIOSTIMOLATORE E/O PROTESI ACUSTICHE OCCORRE CONSIDERARE I POSSIBILI EFFETTI DEGLI STRUMENTI UTILIZZATI SUL CARDIOSTIMOLATORE E/O SULLA PROTESI ACUSTICA. A QUESTO SCOPO SI RIMANDA ALLA LETTERATURA TECNICA-SCIENTIFICA SULL'ARGOMENTO.
- LE APPARECCHIATURE SONO PROGETTATE PER IL FUNZIONAMENTO CONTINUO CON CARICO INTERMITTENTE. I TEMPI DI FUNZIONAMENTO E RIPOSO PRESCRITTI SONO DI SEGUITO SPECIFICATI:
FUNZIONAMENTO: 1 MIN
RIPOSO: 10 MIN.
- LA EUROCLINIC S.R.L. GARANTISCE PER LA SICUREZZA, L'AFFIDABILITÀ E LE PRESTAZIONI DEGLI APPARECCHI.
- LA GARANZIA È CONDIZIONATA DAL RISPETTO DELLE SEGUENTI PRESCRIZIONI: OSSERVANZA DELLE CONDIZIONI RIPORTATE SUL CERTIFICATO DI GARANZIA; L'APPARECCHIATURA DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE SECONDO LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE LIBRETTO; L'IMPIANTO ELETTRICO DELL'AMBIENTE IN CUI VIENE INSTALLATA L'APPARECCHIATURA DEVE ESSERE CONFORME ALLE NORME C.E.I. 64-4 (NORME RELATIVE AGLI IMPIANTI ELETTRICI DI LOCALI ADIBITI AD USO MEDICO); IL MONTAGGIO, LE RIPARAZIONI, L'AMPLIAMENTO DELL'APPARECCHIO, LE TARATURE ED IN GENERALE TUTTE LE OPERAZIONI CHE COMPORTANO L'APERTURA DEI COFANI, DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DAI TECNICI AUTORIZZATI DALLA EUROCLINIC S.R.L.

IMPORTANT DIRECTIONS!

- PLEASE, DISCONNECT GENERAL SWITCH, BEFORE LEAVING OUTPATIENTS DEPARTMENT.
- THIS CHAIR IS NOT PROTECTED AGAINST FLUIDS PENETRATION.
- DO NOT USE THIS EQUIPMENT IN PRESENCE OF INFLAMMABLE ANAESTHETIC GAS MIXTURE WITH OXYGEN AND PROTO-OXIDE AZOTE.
- THE EQUIPMENT CAN BE ELECTRICALLY CONNECTED ONLY TO OTHER INSTRUMENTS PROVIDED WITH CE MARK.
- WITH REGARD TO PATIENTS WITH CARDIO-STIMULATOR OR HEARING PROTHESIS, PLEASE CONSIDER POSSIBLE EFFECTS OF USED INSTRUMENTS ON CARDIO-STIMULATOR ON HEARING PROTHESIS. IN THIS CONNECTION, PLEASE, KINDLY PAY ATTENTION TO TECHNICAL-SCIENTIFIC LITERATURE ABOUT THIS SUBJECT.
- THE EQUIPMENTS HAVE BEEN PROTECTED FOR CONTINUOUS WORKING WITH INTERMITTENT LOAD. YOU WILL FIND PRESCRIBED WORKING AND REST TIMES LISTED BELOW:
WORKING: 1 MINUTE
REST: 10 MINUTES
- EUROCLINIC S.R.L. GUARANTEES ABOUT SECURITY, RELIABILITY AND PERFORMANCES OF ITS EQUIPMENTS.
- WARRANTY IS CONDITIONED BY THE FOLLOWING INDICATIONS RESPECT: OBSERVANCE OF CONDITIONS WHICH YOU CAN FIND ON WARRANTY CERTIFICATE. THE EQUIPMENT MUST BE USED ONLY ACCORDING TO INSTRUCTIONS LISTED IN THIS MANUAL.
ELECTRICAL EQUIPMENT OF THE SURROUNDINGS WHERE THE CHAIR IS INSTALLED HAS TO BE UP TO STANDARDS C.E.I. (STANDARDS ABOUT ELECTRICAL EQUIPMENTS FOR MEDICAL PLACES). ASSEMBLY, REPAIRS, ENLARGEMENT OF EQUIPMENT, ADJUSTMENTS AND IN GENERAL ALL OPERATIONS ABOUT COFFER OPENING MUST BE MADE ONLY BY TECHNICIANS AUTHORISED BY EUROCLINIC S.R.L.

USO PREVISTO E MODALITA' D'IMPIEGO

Le poltrone GINEX sono apparecchiature ad uso medico destinate al trattamento ginecologico.

Attenzione!

Il carico massimo ammesso sulla poltrona è di 135 Kg. Questo valore non deve essere superato.

BIOCOMPATIBILITA'

Le imbottiture sono rivestite in Skai: devono essere utilizzati solo ricambi originali EUROCLINIC.

CONDIZIONI AMBIENTALI

L'apparecchiatura deve essere installata in ambienti con le seguenti condizioni:

- a) temperatura compresa tra 10° e 40° C.
- b) umidità relativa compresa tra 30 e 75%
- c) pressione atmosferica da 700 a 1060 hPa

DUE USE AND EMPLOYMENT WAYS

GYNEX chairs are medical equipments for gynaecological treatment.

Attention!

Maximum load of the chair is kg 135. This value must not be surpassed.

BIOCOMPATIBILITY

Stuffings are lined with Skay: you have to use only Euroclinic original spare parts.

SORROUNDINGS CONDITIONS.

The equipment has to be installed in surroundings with the following features:

- a) temperature between 10° and 40° C
- b) Relative dampness between 30 and 75%
- c) Atmosphere pressure from 700 to 1060hPA.

INSTALLAZIONE

Solleverre la poltrona , senza inclinarla , dal bancale di imballo ed appoggiarla al suolo .

Inserire i piedini di gomma inclinando la poltrona solo in avanti o indietro , MAI LATERALMENTE, (si può danneggiare il carter di base).

Collegare la spina di alimentazione

DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI

L'apparecchiatura si compone delle seguenti parti:

- A) poggiatesta
- B) basamento
- C) braccio pantografo
- D) sedile
- E) braccioli
- F) schienale
- G) reggi coscie
- H) comando a piede

INSTALLATION

Lift the chair out from the package, without inclining it, and place it on the floor.

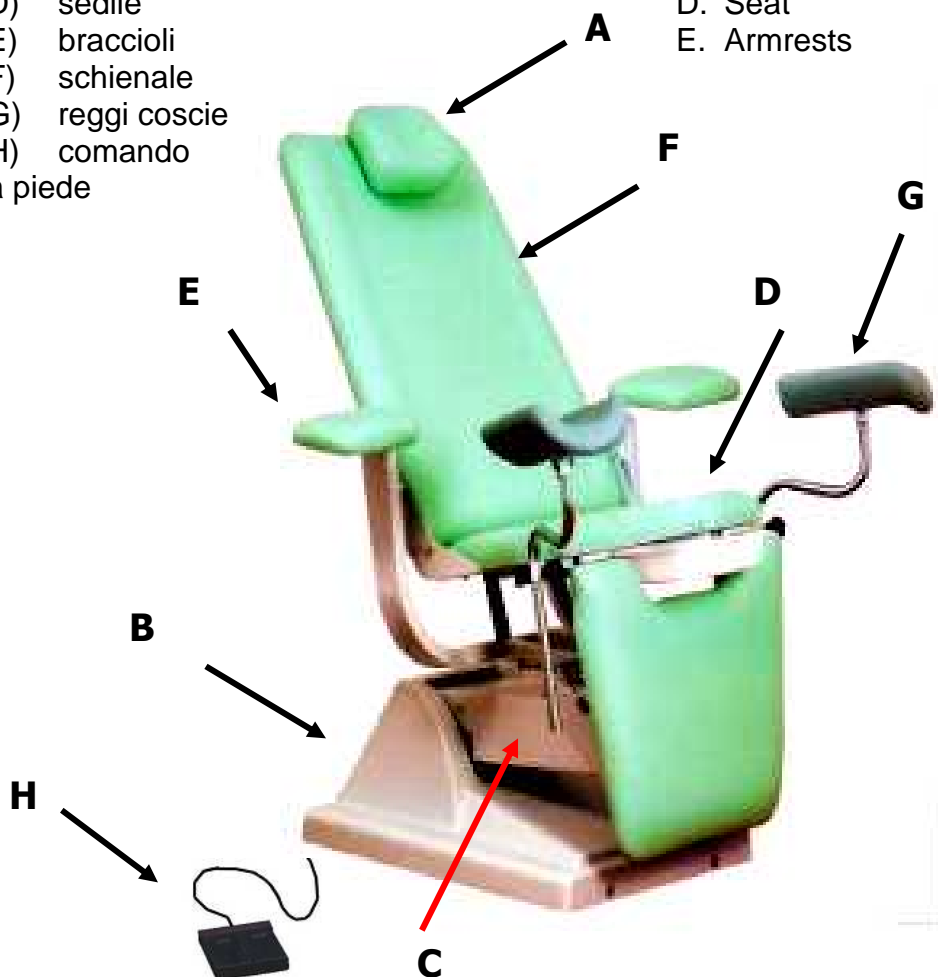
Insert the rubber feet inclining the chair only forward or back, but NEVER LATERALLY (because in that way you could damage basic carter).

Connect the plug power supply.

PARTS DESCRIPTION

The chair is composed by the following parts:

- | | |
|-------------------|-----------------|
| A. Headrest | F. Backrest |
| B. Base | G. Legrests |
| C. Pantograph arm | H. Foot control |
| D. Seat | |
| E. Armrests | |



FUNZIONAMENTO**SOLLEVAMENTO-ABBASSAMENTO**

Per sollevare la poltrona premere il pedale destro (B); per abbassare la poltrona premere il pedale sinistro (A).

WORKING**LIFTING AND LOWERING**

To lift the chair, press the right pedal (B).
To lower the chair, press the left pedal (A).



PER ABBASSARE LA POLTRONA
(A)/TO LOWER THE CHAIR (A)

PER ALZARE LA POLTRONA
(B)/TO LIFT THE CHAIR (B)

**POSIZIONAMENTO DELLO
SCHIENALE**

Spingendo in avanti la leva (A) situata sotto la seduta si sblocca il movimento di regolazione. Posizionato lo schienale nella posizione desiderata, rilasciare la leva per bloccarlo.

Movendo lo schienale, si attua contemporaneamente il movimento di inclinazione della seduta.

N.B. Se lo schienale è reclinato e si sblocca il movimento senza il paziente sulla poltrona, è opportuno accompagnare la salita dello schienale con la mano, per evitare un movimento eccessivamente veloce, dato dalla forza di spinta della molla a gas operante senza il peso del paziente.

BACKREST ADJUSTMENT

Pushing forward A lever, placed under the seat, the adjustment is set free.

To block the backrest on the desired position, release the lever.

If you push the backrest, you will get at the same time seat inclination movement.

Please, kindly note that if the backrest is inclined and the position is set free without the patient on the chair, it is suitable to guide the backrest by a hand in order to avoid a too quick movement given by a gas spring power of thrust without the patient weight.

POSIZIONAMENTO DEL GAMBALE

Il gambale, sollevato manualmente, rimane automaticamente nella posizione raggiunta.

Per abbassarlo, sbloccare il movimento tramite la leva posta al di sotto dello stesso.

**POSIZIONAMENTO DEL
POGGIATESTA**

Grazie al contrappeso, inserito all'interno dello schienale, il poggiatesta resta spontaneamente nel punto in cui lo si posiziona.

**POSIZIONAMENTO DEI REGGI-
COSCIE**

Allentando il pomello di blocco, si può effettuare la regolazione in altezza del reggi-coscia.

Nello stesso modo ruotando l'asta di supporto si ottiene la regolazione della distanza tra il destro ed il sinistro.

LEGREST ADJUSTMENT

When you lift the legrest manually, it remains automatically in the reached position. To lower it, set free the movement by the lever, which is placed under the legrest.

HEADREST ADJUSTMENT

Thanks to the counterbalance, which is inserted inside the backrest, the headrest remains automatically in the same point where you place it.

LEGRESTS ADJUSTMENT

Releasing the knob block, you can adjust high legrest. In the same way, if you rotate support pole, you will get the adjustment of the distance between the right legrest and the left one.

**MANUTENZIONE
PULIZIA DELLA POLTRONA**

I materiali impiegati nella costruzione delle apparecchiature sono idonei a sopportare le operazioni di pulizia e disinfezione previste nelle presenti istruzioni.

La grande varietà di farmaci e prodotti chimici utilizzati nello studio medico possono danneggiare le superfici verniciate e le parti in materiale plastico.

Le prove e le ricerche effettuate hanno dimostrato che le superfici non possono essere completamente protette dall'aggressione di tutti i prodotti reperibili sul mercato.

Gli effetti di questi prodotti dipendono essenzialmente dal tempo di permanenza sulle superfici.

È importante rimuovere immediatamente con un panno umido tali sostanze dalle superfici dell'apparecchio.

Per pulire utilizzare un panno inumidito; non spruzzare i detergenti direttamente sull'apparecchio.

ATTENZIONE!

Non utilizzare prodotti contenenti alcool, ammoniacca, sostanze abrasive o benzolo. Le concentrazioni riportate in seguito sono le massime ammesse e non devono essere superate:

Ammonii quaternari: massimo 2%

Aldeide glutarica: massimo 2%

**La EUROCLINIC S.r.l. NON RISPONDE
DEI DANNI PROVOCATI DALL'USO DI
DISINFETTANTI CONTENENTI
SOSTANZE ATTIVE DIVERSE DA
QUELLE SOPRA ELENATE**

**MAINTENANCE.
CHAIR CLEANING.**

All materials used to construct the equipments can support cleaning and disinfection operations due in these instructions.

The great variety of drugs chemical products, which are used on medical study can damage painted surfaces and plastic material parts.

Proofs and inquiries made substantiate that surfaces cannot be outright protected by aggression of all products which you can find on the market.

The effects of these products above all depend on time and stay on surfaces.

It is important to remove that chemicals by a damp colth from equipment surfaces immediately.

To clean, please, kindly use a damp colth; do not spray the detergents directly on the equipment.

ATTENTION!


Do not use products which contain alcool, ammonia, abrasive substances, benzene.

The concentrations listed below are the maximum ones that are consented and they cannot be surpassed:

Quaternary Ammonium: maximum 2%

Glutaric Aldehyde: maximum 2%

**EUROCLINIC SRL WILL NOT BE HELD
RESPONSIBLE FOR DAMAGES
CAUSED BY USE OF DISINFECTANTS
WHICH CONTAIN ACTIVE
SUBSTANCES DIFFERENT FROM
THOSE ABOVE MENTIONED.**

 <p>Via Dell' Artigianato 305/319 Castelbolognese – RA Italy</p>	<p>Manuale istruzioni Versione N° 00 del 08/01/2003</p>	<p>GINEX 9/16</p>
---	---	--------------------------

ETICHETTA IDENTIFICATIVA

L'etichetta identificativa della poltrona si trova sul braccio di sollevamento, al di sotto della seduta.

E' compilata nel seguente modo:

Il tipo di poltrona è determinato dalla punzonatura a fianco del nome

Il modello viene specificato con la scritta a pennarello indelebile

Nell' "orologio" in alto a destra sono punzonati l'anno e il mese di costruzione .

Nelle tabelle in basso a destra sono punzonati la classe di appartenenza relativamente alla sicurezza elettrica, la tensione di funzionamento, la potenza assorbita e la frequenza della poltrona.

In basso a sinistra viene indicata la matricola dell'apparecchio.

IDENTIFICATION LABEL

Identification label is placed on lifting arm, under the seat.

It is filled in as follows:

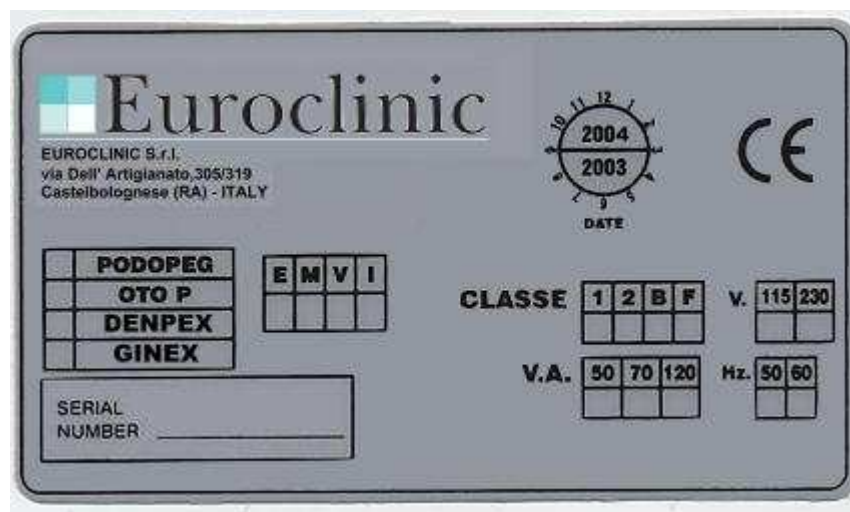
The kind of chair is determined by an incision near the name.

The model is specified by a indelible felt-tippen writing.

On the "clock" above on the right side are engraved construction year and month.

On the table below on the right is mentioned membership class about electrical security, working tension, absorbed power and chair frequency.

You will find equipment serial number below on the left.



ESPLOSO GINEX -GYNEX SPARE PARTS LIST

CENTRALINA PEDALE GINEX
CONTROL BOX-FOOT PEDAL GYNEX



56036014



22200035



63701018



OPPURE



CENTRALINA LINAK – LINAK CONTROL BOX

TAPPEZZERIA GYNEX – GYNEX UPHOLSTERY



SCHIENALE GYNEX - GYNEX BACKREST



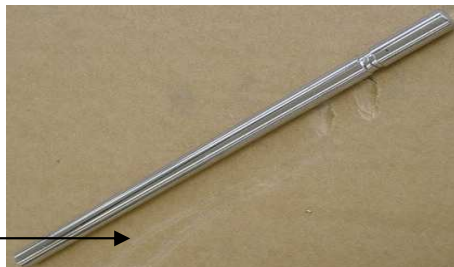
56051006



21502206



22004028 x 2



23004002



22004003

GRUPPO BASAMENTO GYNEX – GYNEX BASE GROUP



5120007

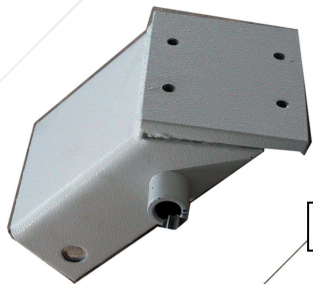


21500109



21500113

22502203

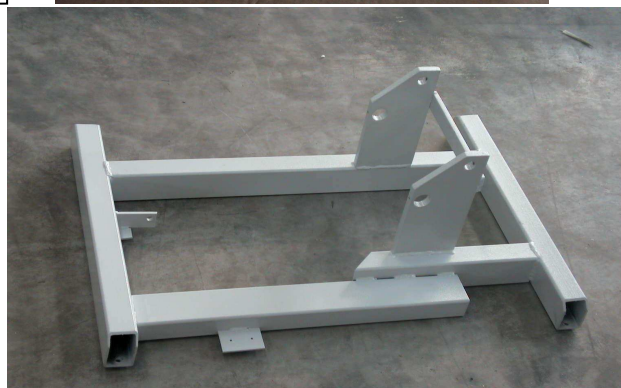


21500112



21500106

54313002 X4

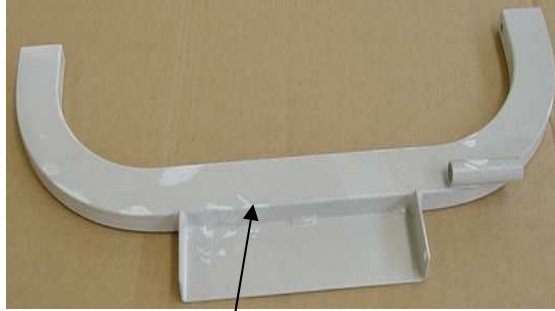


21500115

SEDUTA CON GAMBALI GYNEX – GYNEX SEAT WITH LEGRESTS



51200009



21502204



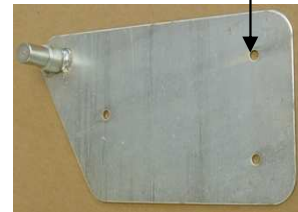
22502202



21502205

22502209DX

22502208 SX



21502201



23004004

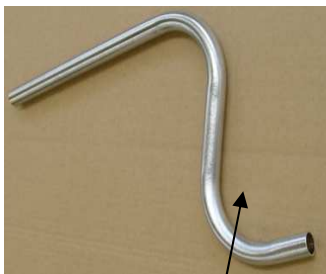




22004007 x 2



22004006 x 2



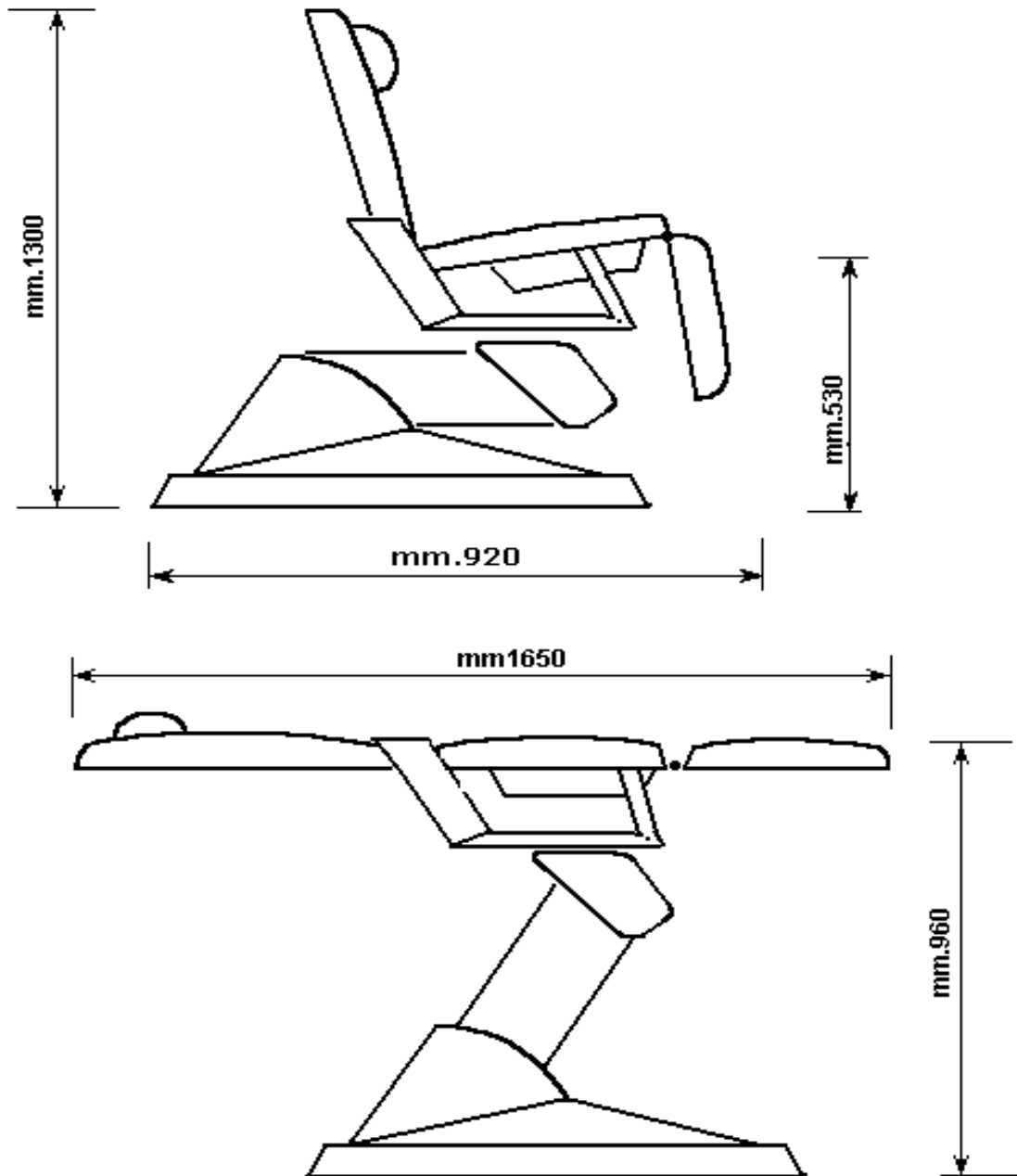
23004005 x 2



23502207

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	: 230v 50Hz
Tensione ai motori	: 24v
Spinta motore sollevamento	: 4000 N
Spinta schienale	: 300 N
Capacita' di sollevamento	: Kg.120
Potenza	: 90 V.A.
Protezione da fusibile	: 1,6 A



TECHNICAL FEATURES

RATED VOLTAGE	: 230v 50Hz
MOTOR POWER	: 24v
MOTOR LIFTING PUSH	: 4000 N
BACKREST MOTOR PUSH	: 300 N
LIFTING CAPACITY	: Kg.120
POWER	: 90 V.A.
FUSE	: 1,6 A

